

奴隸社會
歷史譯文集

生活·讀書·新知三聯書店出版

285767



奴隸社會 歷史譯文集

尙 鉞 編

生活·讀書·新知
三聯書店

奴隸社會歷史譯文集

中國人民大學中國歷史教研室

尙 鉞 編

*

生活·讀書·新知三聯書店出版

(北京東總布胡同十號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第056號

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

書號：1131·850×1168 $\frac{1}{32}$ ·8 $\frac{5}{8}$ 印張·2插頁·192,000字

一九五五年六月第一版

一九五五年六月北京第一次印刷

印數：1—14,000 定價：(6)0.93元

編者的話

蘇聯的歷史科學，與其他部門的科學一樣，在近三十年來獲得了照耀世界的輝煌成績。這主要的是由於蘇聯共產黨對於歷史科學研究工作，也和對其他一切部門的科學研究工作一樣，不斷地從組織到方法，給以很大的關心和指導。特別是蘇聯的歷史科學家，卓越地把馬克思列寧主義關於人類社會發展的科學法則，靈活地、具體地運用到蘇維埃共和國以及其他民族國家的古代史、中世紀史和近代現代史的研究中去。這就使我們看見，蘇聯歷史科學工作者在迎接每一歷史問題時，不僅能夠有領導、有組織、有計劃地廣泛展開自由討論，批評與自我批評，而且在每一次大的論爭之後，都能獲得比較正確的科學結論，並大大地提高了歷史研究工作的科學水平。這些討論不僅提高了蘇聯歷史科學的水平，而且也推動了全世界各國，特別是人民民主國家的歷史科學工作者，科學地認識和解決許多本國的或有關本國的歷史上的疑難與分歧的問題。

本集中所收的各篇，乃是蘇聯歷史科學家近年來在蘇聯共產黨領導之下創造性地研究奴隸社會的各方面的問題，如原始公社的解體和早期奴隸社會的形成；早期奴隸社會，債務奴隸制到發達奴隸制過渡，奴隸佔有制下的階級矛盾和階級鬥爭——奴隸暴動，以及奴隸制崩潰和封建制萌芽及形成的問題等等的文章。在這些文章中，包括着西方與東方奴隸制的產生、發展過程中所表現的特點及其比較研究。

蘇聯歷史科學家所有這些卓越的努力，使我們能比較具體地認識到奴隸社會的基本形態，以及有關奴隸社會產生、萌芽、發展和成熟時期所具有的普遍性及各民族國家的特殊性。

現在，當我國史學界行將展開關於我國古代史分期問題的討論之際，把蘇聯歷史學家這些卓越的成就，介紹給我國歷史學家參考，我們認為是有其必要的。

因此，我們把中國人民大學中國歷史教研室和世界通史教研室過去出版的一個內部學習刊物“歷史問題譯叢”中所輯譯的有關奴隸社會的若干問題的文章，輯成“奴隸社會歷史譯文集”公開出版，以便我國歷史學家在處理奴隸社會的許多問題時參考。自然，蘇聯歷史學家的創造性的研究，雖然有個別的地方還值得商討，但就總的方向說，却為我們就中國歷史問題的研究和討論，提供了不少的有益啓示和比較正確的方向。

同時，我在收輯這一個集子時，也想更多地選一些同類性質的譯文，使這個集子更為豐富一點，所以選輯了王易今同志在“新建設”上發表的一篇關於斯巴達克奴隸起義的譯文。但由於編者見聞有限，理論水平不高，未能更多地收輯，以及選擇不精的毛病是存在的。

還有，我們為着更好地把這些譯文貢獻給需要參考的同志們，所以又請謝家、張書生、郝鎮華、鄒如山四同志重新加以校正。不過，由於我們的理論水平和俄文水平的限制，錯誤定所難免。希望讀者同志們在翻檢本集時，如發現錯誤，立即通知我們，以便再版時改正。

中國人民大學中國歷史教研室

編者 尙 鉞

一九五四年十一月

目 次

編者的話·····	(3)
爭取創造性地研究古代史的	
問題·····蘇聯“古史通報”社論	(5)
爭取創造性地研究奴隸社會的	
經濟問題·····蘇聯“古史通報”社論	(14)
關於奴隸制瓦解的問題·····Е · М · 施塔耶爾曼	(26)
論古代奴隸社會的崩潰問題·····А · Г · 博克什察寧	(77)
斯巴達克起義的歷史意義·····С · 烏特琴科	(101)
古代印度奴隸制的特點·····Г · Ф · 伊林	(111)
公元前六至四世紀克里特的	
奴隸制度·····Л · Н · 卡扎瑪諾娃	(147)
南高加索與中亞細亞各部族的氏族的解體與	
各奴隸制國家的形成·····П · И · 梁士琴科	(181)
東方斯拉夫人的階級社會和	
國家的形成·····П · И · 梁士琴科	(207)
論俘虜在亞述與烏拉都的	
命運問題·····И · М · 季雅考諾夫	(227)
論古代希臘商品生產之產生·····Я · А · 林茨曼	(244)

目 次

編者的話.....	(3)
爭取創造性地研究古代史的	
問題.....蘇聯“古史通報”社論	(5)
爭取創造性地研究奴隸社會的	
經濟問題.....蘇聯“古史通報”社論	(14)
關於奴隸制瓦解的問題.....Е · М · 施塔耶爾曼	(26)
論古代奴隸社會的崩潰問題... А · Г · 博克什察寧	(77)
斯巴達克起義的歷史意義.....С · 烏特琴科	(101)
古代印度奴隸制的特點.....Г · Ф · 伊林	(111)
公元前六至四世紀克里特的	
奴隸制度.....Л · Н · 卡扎瑪諾娃	(147)
南高加索與中亞細亞各部族的氏族的解體與	
各奴隸制國家的形成.....П · И · 梁士琴科	(181)
東方斯拉夫人的階級社會和	
國家的形成.....П · И · 梁士琴科	(207)
論俘虜在亞述與烏拉都的	
命運問題.....И · М · 季雅考諾夫	(227)
論古代希臘商品生產之產生.....Я · А · 林茨曼	(244)

編者的話

蘇聯的歷史科學，與其他部門的科學一樣，在近三十年來獲得了照耀世界的輝煌成績。這主要的是由於蘇聯共產黨對於歷史科學研究工作，也和對其他一切部門的科學研究工作一樣，不斷地從組織到方法，給以很大的關心和指導。特別是蘇聯的歷史科學家，卓越地把馬克思列寧主義關於人類社會發展的科學法則，靈活地、具體地運用到蘇維埃共和國以及其他民族國家的古代史、中世紀史和近代現代史的研究中去。這就使我們看見，蘇聯歷史科學工作者在迎接每一歷史問題時，不僅能夠有領導、有組織、有計劃地廣泛展開自由討論，批評與自我批評，而且在每一次大的論爭之後，都能獲得比較正確的科學結論，並大大地提高了歷史研究工作的科學水平。這些討論不僅提高了蘇聯歷史科學的水平，而且也推動了全世界各國，特別是人民民主國家的歷史科學工作者，科學地認識和解決許多本國的或有關本國的歷史上的疑難與分歧的問題。

本集中所收的各篇，乃是蘇聯歷史科學家近年來在蘇聯共產黨領導之下創造性地研究奴隸社會的各方面的問題，如原始公社的解體和早期奴隸社會的形成；早期奴隸社會，債務奴隸制到發達奴隸制過渡，奴隸佔有制下的階級矛盾和階級鬥爭——奴隸暴動，以及奴隸制崩潰和封建制萌芽及形成的問題等等的文章。在這些文章中，包括着西方與東方奴隸制的產生、發展過程中所表現的特點及其比較研究。

蘇聯歷史科學家所有這些卓越的努力，使我們能比較具體地認識到奴隸社會的基本形態，以及有關奴隸社會產生、萌芽、發展和成熟時期所具有的普遍性及各民族國家的特殊性。

現在，當我國史學界行將展開關於我國古代史分期問題的討論之際，把蘇聯歷史學家這些卓越的成就，介紹給我國歷史學家參考，我們認為是有其必要的。

因此，我們把中國人民大學中國歷史教研室和世界通史教研室過去出版的一個內部學習刊物“歷史問題譯叢”中所輯譯的有關奴隸社會的若干問題的文章，輯成“奴隸社會歷史譯文集”公開出版，以便我國歷史學家在處理奴隸社會的許多問題時參考。自然，蘇聯歷史學家的創造性的研究，雖然有個別的地方還值得商討，但就總的方向說，却為我們就中國歷史問題的研究和討論，提供了不少的有益啓示和比較正確的方向。

同時，我在收輯這一個集子時，也想更多地選一些同類性質的譯文，使這個集子更為豐富一點，所以選輯了王易今同志在“新建設”上發表的一篇關於斯巴達克奴隸起義的譯文。但由於編者見聞有限，理論水平不高，未能更多地收輯，以及選擇不精的毛病是存在的。

還有，我們為着更好地把這些譯文貢獻給需要參考的同志們，所以又請謝家、張書生、郝鎮華、鄒如山四同志重新加以校正。不過，由於我們的理論水平和俄文水平的限制，錯誤定所難免。希望讀者同志們在翻檢本集時，如發現錯誤，立即通知我們，以便再版時改正。

中國人民大學中國歷史教研室

編者 尙 鉞

一九五四年十一月

爭取創造性地研究古代史的問題

蘇聯“古史通報”社論

蘇聯歷史科學的使命，是要真正科學地闡明歷史過程及其規律性。對於整個歷史科學，特別是對於古代史史學家來說，只有深入地掌握馬克思列寧主義的理論，掌握唯一的科學的認識方法，即辯證唯物主義的方法，這個任務才能獲得解決。

公然無恥地把自身的命運與帝國主義反動陣營連在一起的現代資產階級的歷史科學，竭盡其全力不肯認識真理，而是千方百計地歪曲與偽造歷史過程。這一“科學”的代表人物妄圖延長那注定要死亡的資本主義制度的壽命，因而便分外地懼怕客觀真理。他們力求找出一種新的“論據”來“證明”資本主義的永恆性和不可動搖性。

但是，在各資本主義國家中，進步的學者也正日益增多；他們大胆地公開聲稱自己同情於馬克思主義，敢於研究馬克思主義哲學，並從歷史唯物主義的唯一科學的立場出發來進行自己的研究工作。各人民民主國家的學者們力求掌握馬克思主義的歷史方法，並聚精會神地注視着蘇聯歷史科學的發展。

馬克思列寧主義的最主要特點之一，是它富於革命精神和批判精神。創造性地發展科學的必要條件是批評與自我批評。蘇聯歷史學家，特別是古代史史學家，只有更深入更全面地掌握唯物辯證法，才具有創造性地發展科學的一切新的可能性。斯大林

同志教導蘇聯研究者，要創造性地對待科學，要勇敢地批判已經確立了的觀點與原理。斯大林同志說：“科學所以叫做科學，正是因為它不承認偶像，不怕推翻過時舊物，却很仔細傾聽實踐經驗底呼聲。”^①斯大林同志關於語言學問題的新的天才著作，給我們樹立了創造性地對待科學的典範。

斯大林同志在上述著作中以全力駁斥了那些科學工作者，指出他們到現在為止所遵循的還不是馬克思列寧主義的革命精神與批評精神，不是唯物辯證法，而是一些斷章取義的引文和背得爛熟的公式。斯大林同志說：“書獃子和死啃書本的人把馬克思主義、馬克思主義個別結論和公式看作教條底彙集，而這些教條是‘永遠’不變的，雖然社會發展底條件已經改變了。他們認為：如果他們把這些結論和公式都背熟了，並把它們胡亂地引證一番，那末他們就能夠解決任何問題，因為他們指望背熟了的結論和公式對於一切時代和國家、對於一切生活情形都是適用的。但是有這樣想法的只能是那些看到馬克思主義底字母而不看到它的實質、背熟馬克思主義底結論和公式但不懂得它們的內容的人們。”^②

全體蘇聯史學家，特別是研究與講授古代世界史的這些史學家——到目前為止，還企圖對歷史過程編造抽象的反馬克思主義的公式，以代替創造性地研究具體問題的這些史學家——應該很好地記住斯大林同志的這個指示。例如，馬克思列寧主義的偉大創始人所創立的適用於帝國主義與無產階級革命時代的原理，如果對史料沒有嚴肅認真的分析，是絕不能機械地搬用於

① 斯大林：“在第一次全蘇聯斯達漢諾夫工作者會議上的演說”，載“列寧主義問題”，蘇聯外國文書籍出版局中文版，第六六四頁。

② 斯大林：“馬克思主義與語言學問題”，人民出版社版，第五四——五五頁。

遠古時代的，然而有時竟有人這樣胡亂搬用；同樣，恩格斯所制定的關於古代雅典歷史的原理，也絕不能機械地搬用到情況特殊的古代蘇馬連、亞述或中國的歷史上。只有那些書獃子和死啃書本的人才會這樣做，他們以為把馬克思主義的公式一經背熟，就能用於一切時代、一切國家。“馬克思主義不承認絕對適應於一切時代和時期的不變的結論和公式。馬克思主義是一切教條主義底敵人。”^①

研究古代世界史的全體蘇聯史學家和“古史通報”雜誌的任務，在於用開展批評與創造性討論的方法，並深入掌握唯物辯證法，以克服我們科學上的這個重要缺點，使它成為真正的馬克思主義的創造性的科學。

因而在“古史通報”上廣泛討論古代世界史的根本問題應該是具有重大意義的。可惜這方面的情況目前還遠不能令人滿意。近年來“古史通報”對這些問題沒有展開討論，而且對本刊所發表的論文組織批評的工作也做得不夠。

、古代世界的基礎與上層建築的問題、它們的特點與相互之間的關係問題是根本問題之一。可以毫不誇張地說，如果不對這些問題進行深入研究，並把它們應用到古代世界史方面去，那末，我們關於這部門的科學就不可能正常地發展。馬克思說：“人們在自己生活底社會生產中彼此間發生一定的、必然的、不依他們本身意志為轉移的關係，即與他們當時的物質生產力發展程度相適合的生產關係。這些生產關係底總和就組成社會底經濟結構，即法律的和政治的上層建築所藉以樹立起來而且有一定的社會意識形式與其相適應的那個現實基礎。”^② 斯大林同志

① 斯大林：“馬克思主義與語言學問題”，人民出版社版，第五五頁。

② “聯共（布）黨史簡明教程”，蘇聯外國文書籍出版局中文版，第一六四頁。

指出：“基礎是社會發展在每一階段上的社會經濟制度。”^①

歷史唯物主義認為，社會物質生活條件中最主要的、決定社會制度性質的是物質資料的生產方式。物質資料的生產方式有兩個方面：一方面是社會的生產力，另一方面是人們的生產關係。

“……生產方式是把社會底生產力和人們底生產關係兩者都包含在內，而體現着兩者在物質資料生產過程中的統一。”^②因此，社會發展的歷史，首先是生產力與人們底生產關係發展的歷史，是物質資料生產者本身的歷史，是生產過程的基本力量勞動羣衆的歷史。所以，在古代史方面進行研究工作的最重要任務，就是研究古代史上不同的國家在不同的時期中物質資料生產者的狀況與歷史。

在這方面具有頭等重要意義的是關於古代埃及，中東最早諸國，中國，印度及地中海、黑海沿岸、外高加索和中亞細亞的古代諸國中，各種物質資料生產者的經濟狀況與社會地位的問題。

我國歷史編纂學，目前對這些問題的研究還是很不夠的，而在資產階級的著作中，這些問題被偽造得很厲害。處在這樣的情況下，根據原始材料深入地研究具體問題，在科學討論會上與刊物上創造性地研究這些問題，不但在某一部門的研究者中間，而且要在接近的各部門的專家中間（例如在埃及學家與漢學家之間等），廣泛地交換意見和互相批評，以檢查各人研究的成果，就具有特別重要的意義。

乍看起來，有關古代世界各國中物質資料生產者狀況的問

① 斯大林：“馬克思主義與語言學問題”，人民出版社版，第一頁。

② “聯共（布）黨史簡明教程”，蘇聯外國文書齋出版局中文版，第一五三頁。

題我們已非常了解，但是我們如果更深刻地鑽研這些問題，就不難知道在這方面還有無窮無盡的工作擺在蘇聯的研究者面前。甚至像奴隸與農民的經濟狀況和社會地位以及他們之間相互關係這樣一些帶有原則性的重要問題，我們研究得都還很差。對希臘世界各地區的希洛特（илот）、別涅斯特（пенест）、別拉特（пелат）、馬利安琴（мариандин）等古代社會集團的狀況的特點，完全沒有給以足夠的注意。對黑海北岸諸城市和古代外高加索與中亞細亞諸國的物質資料生產者的組成與狀況的問題還極少研究。對於希臘化諸國也是一樣。對後期羅馬帝國時期物質資料生產者的狀況與種類問題的研究也遠不夠。

研究我們科學上遠未給以足夠注意的這些社會術語，在這方面是有重大意義的。同時重要的不僅是要研究表明各種物質資料生產者的術語的意義，而且還要研究這些術語的歷史，研究它們產生以及在它們存在的若干世紀中它們的含義發生變化的歷史。

這一期“古史通報”刊載了關於下列諸問題的四篇論文：關於古代印度奴隸制的特點，關於烏魯喀根那（урукагина）的改革，關於羅馬帝國立法文獻上的隸農制（колонат）和關於從斐衛（Фивы）墓地發掘出來的手工業者的狀況的論文。下面幾期準備連續發表一些關於古代希臘語言中表示各種奴隸的術語，關於三至四世紀羅馬帝國西部諸省的奴隸制度，關於埃及古王國時期的教堂經濟中物質資料生產者的社會經濟狀況，關於大流士和薛西斯^①時期的培爾謝波里宮殿（Персепольский дворец）的建築工人，關於埃及第十八代法老時期的奴隸制，關於古代蘇馬連的物質資料生產者及其他問題的論文。

① 大流士、薛西斯都是古代波斯的君主。

這些涉及具體問題的論文，共同的任務是全面地研究古代的生產關係，即古代世界的經濟基礎。“古史通報”編輯部發表這些論文，是希望我們的歷史家更能注意於上述問題的深刻的具體的研究，希望在本刊上進一步研究這些論文所牽涉到的具體問題，並研究古代世界各國物質資料生產者歷史的一切問題。參加這項工作是蘇聯研究者不可推卸的責任。

研究古代世界歷史中上層建築及其作用的問題，也是很重要的任務。“上層建築是社會對於政治、法律、宗教、藝術、哲學的觀點，以及適合於這些觀點的政治法律等制度。”^①

因此研究古代世界各國的上層建築，首先是要研究國家、法律（право，或譯為法權）和意識形態這樣一些更為重要的問題。

“……上層建築是由基礎產生的，但這決不是說上層建築只是反映基礎，只是消極的，中立的，對自己基礎的命運、對階級的命運、對制度的性質漠不關心的。相反地，上層建築一出現後，就要成為極大的積極力量，積極幫助自己基礎的形成和鞏固，採取一切辦法幫助新制度來摧毀和消滅舊基礎與舊階級。”^② 研究國家和意識形態對奴隸制度的形成、鞏固及其崩潰的作用，是蘇聯古代歷史研究者的迫切任務。

在這方面最重要的基本問題之一是國家的產生問題。國家、它的歷史作用與歷史意義的問題，不僅在理論上、而且在實際上都有巨大的意義。只有對國家的產生與發展的條件進行研究，才能徹底弄清國家的一切意義。蘇聯的古代世界歷史學家的光榮任務，是揭露奴隸制國家在東方的及古代的不同形體中產生的具體條件和確定國家是上層建築的最重要因素之一。基礎之所

① 斯大林：“馬克思主義與語言學問題”，人民出版社版，第一頁。

② 同上書，第三頁。

以要創立上層建築，是爲了“……要使上層建築積極幫助它形成起來和鞏固起來，要使上層建築積極爲消滅已經過時的舊基礎及其舊上層建築而鬥爭”^①。斯大林同志指出，上層建築在它的基礎尚未最後形成與鞏固下來之前就產生了。蘇聯的古史學家必須研究新生產關係發展到怎樣的水平才是奴隸制國家產生的必要的與足夠的條件，必須研究奴隸制國家藉以促進奴隸制基礎的形成與鞏固的那些具體手段與方法。我們的歷史學家在敘述雅典的梭倫改革與羅馬的塞維阿·塔力亞改革時，首先注意的是這些改革的內容，而常常忽略了分析當時奴隸制生產關係發展的程度。正在形成中的國家對奴隸制基礎的進一步形成與鞏固所起的巨大作用，還完全沒有得到說明。

關於奴隸制時期和中世紀時期諸帝國的性質問題，特別是關於居魯士、亞歷山大大帝與凱撒所建立的帝國的問題，也是極爲重要的。斯大林同志認爲這些帝國是“……暫時的不鞏固的軍事行政的聯合”。同時，在資產階級的歷史編纂學中，有時甚至在我們的史學著作中，對古代的——不論是希臘後期的和凱撒時代的——商業與經濟聯系的發展程度過分誇張。從馬克思列寧主義的立場來研究古代經濟，無疑地就能看出：把古代的經濟現代化是多麼地錯誤。此外，只有從馬克思列寧主義的立場來研究古代經濟，才能爲正確地了解這些帝國不能持久的原因提供鎖鑰。蘇聯的歷史學家必須研究“成爲這些帝國組成員的”，“各有自己的經濟基礎，各有自己早已形成的語言的”^②部落和部族。可惜，這些問題我們都很少注意到，因而在斯大林同志指示的方向裏，有很巨大的工作任務擺在我們的面前。

① 斯大林：“馬克思主義與語言學問題”，人民出版社版，第三頁。

② 同上書，第九頁。